



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
27 de junio de 2012  
Español  
Original: inglés

### Décima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 31 de julio a 9 de agosto de 2012

Tema 9 del programa provisional\*

**Los nombres geográficos como cultura, patrimonio  
e identidad (incluidos los nombres en las lenguas  
indígenas, minoritarias y regionales)**

### **La Primavera Árabe y los cambios toponímicos: ¿Primavera Árabe, primavera toponímica?**

**Presentado por la División Árabe\*\***

#### **Resumen\*\*\***

El presente informe trata las cuestiones toponímicas surgidas tras la Primavera Árabe. Por lo tanto, analiza el efecto de la Primavera Árabe en la administración de los nombres de lugares y los cambios registrados en general y, en particular, los nuevos nombres, ya sean espontáneos u oficiales.

Si bien en el pasado los nombres dependían exclusivamente de características físicas, hoy en día obedecen más bien a sistemas políticos. Esto es particularmente cierto en el caso de sociedades consideradas poco democráticas; en esas sociedades suele honrarse al poderoso de turno poniendo su nombre a los lugares. El nombre más frecuente en los lugares y edificios más destacados suele ser el del líder nacional, seguido de los nombres de los padres de la patria y otros dignatarios del sistema, así como los acontecimientos más destacados que reflejan los grandes logros del régimen.

Los países árabes en general no se han sustraído a esta tendencia.

\* E/CONF.101/1.

\*\* Preparado por Naima Friha (Túnez), Brahim Atoui (Argelia), Eman Oreiby (Egipto), Mohamed Wafa (Libia).

\*\*\* El informe completo se puede consultar solo en el idioma en el que fue presentado en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



¿Y qué ocurre con las revoluciones árabes? ¿Ha creado la Primavera Árabe un nuevo tipo de toponimia? En tal caso, ¿es formal o espontánea? ¿Cuáles son sus características esenciales? ¿Cómo han reaccionado las autoridades a esta toponimia espontánea, que en ocasiones tiene consecuencias en el plano internacional?

---